



Circular Letter

خطاب تعميمي

Gulf Health Council would like to commend the interaction and positive cooperation between Gulf Joint Procurement Program and the manufacturer agents working together as one unit serving the general interests of the Gulf Cooperation Council States.

Therefore, it is important to inform you that Gulf Health Council will take the following actions for consolidated Joint Procurement tenders:

- 1- Tender documents, award letters and purchase orders related to the Joint Procurement Tenders shall be received by the manufacturer or its representative (agents/local distributors in the State of headquarter). Thus, the manufacturer shall identify such agents through official letter signed and sealed by the manufacturer's CEO for each tender on annual basis. The agent/distributor shall be identified on the publications of the parent company in the country of origin. If there are several agents due to multiple products of the company, the company must identify those agents entitled to receive the award letter and approvals on behalf of the company and must indicate the items or group of items assigned to each agent.
- 2- Approved bids shall be announced once the Decision-Making & Awarding Committee finishes its work for each tender. The announcement will be published on the official website of the GCC Health Council (within 5 days from the date on which the Decision-Making & Awarding Committee finishes its work), or according to the specified dates published on the official website of the Council. The announcement will remain on the website for one week.
- 3- The GCC Health Council will receive companies' objections under a signed and sealed official letter within one week from the date of tender result announcement. The amount of (USD 1500) of the equivalent in Saudi Riyals is

يود مجلس الصحة لدول مجلس التعاون أن يشيد بالتجاوب والتعاون الإيجابي المشترك بين برنامج الشراء الموحد ووكلاء الشركات كوحدة واحدة تخدم الصالح العام لدول المجلس ككل.

لذا ولأهمية زيادة سبل التنسيق وإيضاح الرؤية والإجراءات للجميع، يسرنا إبلاغكم بأن مجلس الصحة لدول مجلس التعاون سيقوم باتخاذ الإجراءات التالية لمناقصات الشراء الموحد.

1. يتم استلام مستندات المناقصة وخطابات الترسية وأوامر الشراء التي تتعلق بمناقصات الشراء المُوحد من خلال الشركة الصانعة أو من ينوب عنها (وكلائها / موزعيها المحليين بدولة المقر) وذلك بتحديد هؤلاء الوكلاء من خلال خطاب رسمي مُوقع ومختوم من مسؤول الشركة الصانعة لكل مناقصة سنوياً على مطبوعات الشركة الأم في بلد المنشأ، وفي حال وجود عدة وكلاء يمثلون الشركة بسبب تعدد منتجاتها، فيجب أن تقوم الشركة بتحديد الوكلاء لاستلام خطاب الترسية والتعاميد نيابة عن الشركة موضحاً به البنود أو المجماميع المنوطة لكل وكيل
2. يتم الإعلان عن العروض المقبولة فور الانتهاء من أعمال لجنة البت والترسية لكل مناقصة في الموقع الرسمي لمجلس الصحة لدول مجلس التعاون (خلال خمسة أيام من نهاية عمل لجنة البت والترسية) أو حسب المواعيد المحددة والمنشورة في الموقع الرسمي للمجلس ولمدة أسبوع واحد فقط
3. يقوم مجلس الصحة لدول مجلس التعاون باستقبال اعتراضات الشركات بموجب خطاب رسمي موقع ومختوم خلال أسبوع من تاريخ إعلان نتيجة



not refundable in the event of refusal the objection and shall be paid for each item objected to, except for the following items which will be treated as single item:

1. Technically associated items;
2. Items of the same specifications but with difference sizes;
3. Companies shall refer to the GCC Health Council to receive the program dedicated for the submission of objections, and they submit evidences on their payment of the tender award prices, knowing that no objections shall be received after the expiry of the deadline, and no objection shall be considered thereafter.
4. The cost of purchasing CD containing prices of the tender award (\$ 1,000) or its equivalent in Saudi Riyals per tender/per group.
- 4- The decision of their Excellencies the Ministers of Health of the GCC countries (Muscat – 14/02/2005) stipulated that the companies and agencies participating in the Joint Procurement Program must adhere to the approved regulations, rules and decision of the joint procurement program, and if they have any objection it must be in accordance with the relevant regulations enforced by the GCC Health Council. And the decision made by the Supplementary Committee shall be final.

المناقصة مقابل سداد مبلغ (10.000) دولار أمريكي أو ما يعادله بالريال السعودي غير مُستردة في حال رفض الاعتراض عن كل بند يتم الاعتراض عليه ما عدا البنود التالية فإنها تعامل معاملة البند الواحد:

1. البنود المرتبطة مع بعضها البعض
2. البنود من نفس المواصفة ومن مقاسات مختلفة
4. وعلى الشركات مراجعة مجلس الصحة لاستلام البرنامج المُخصّص لتقديم الاعتراض مع تقديم ما يثبت شراء أسعار ترسية المناقصة، علماً بأنه لن يتم استلام الاعتراضات بعد انقضاء الفترة المحددة، ولا يُنظر في أي اعتراض يرد بخلاف ذلك
5. تكلفة شراء القرص المدمج الذي يحتوي على أسعار ترسية المناقصة (1.000 دولار أمريكي أو ما يعادله بالريال السعودي لكل مناقصة/كل مجموعة).
6. بناءً على قرار أصحاب المعالي وزراء الصحة بدول مجلس التعاون (مسقط - 14/02/2005م) والمتضمن أنه على الشركات والوكالات المشاركة في برنامج الشراء المُوحد بكافة المناقصات الالتزام بأنظمة ولوائح وقواعد وقرارات الشراء الموحد المعتمدة، وفي حالة الاعتراض يتم حسب الأنظمة والقواعد المنظمة لذلك لدى مجلس الصحة لدول مجلس التعاون ويعتبر قرار اللجنة التكميلية قراراً نهائياً

Therefore, we hope your company to observe and follow these regulatory procedures.

نأمل مراعاة وإتباع هذه الإجراءات التنظيمية

Best regards,

Director, Gulf Joint Procurement Program

Fatthi E. Alkathiry

وتقبلوا أطيب تحياتي؛

مدير إدارة الشراء المُوحد الخليجي

فتحي بن عيضة الكثيري